

随息居重订霍乱论

清·王士雄纂

中醫古籍整理叢書



随息居重订霍乱论

清·王士雄 纂

陈明见 点校

人民卫生出版社

(京) 新登字081号

随息居重订霍乱论

清·王士雄 纂

陈明见 点校

人民卫生出版社出版

(北京市崇文区天坛西里10号)

北京市卫顺印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

850×1168 毫米32开本 3十 印张 85千字

1993年5月第1版 1993年5月第1版第1次印刷

印数: 00 001—2 000

ISBN 7-117-01713-9/R·1714 定价: 4.10元

〔科技新书目273—218〕

内 容 提 要

《随息居重订霍乱论》，清·王士雄纂。王士雄，字孟英，更字梦隐，又作梦影，号半痴山人、随息居士等。王氏为我国著名温病学家，著述颇丰。本书原名《霍乱论》，后经重订名曰《随息居重订霍乱论》是祖国医学辨治霍乱病的专著。

本书共分四卷，第一为病情篇，上溯岐黄仲景，下宗历代名贤有关霍乱病的论述，理析霍乱病的寒热虚实各种千变万化病情，为辨治大纲；第二为治法篇，设伐毛、取嚏、刮法、刺法……等10法，为全书治疗大法；第三为医案篇，南针是列述前贤时医治疗霍乱的各类医案，梦影是王氏本人的验案，均有按语或评注；第四为药方篇，介绍常用中药75味，方60首。

祖国医学所说的霍乱病，是上吐下泻，挥霍撩乱之谓，并非现代医学中传染性极强的霍乱病。因此，本书可以说是治疗肠胃功能紊乱，吐泻交作，脱水失液，转筋抽搐的一部难得参考书。

出版者的话

在浩如烟海的古医籍中，保存了中国医药学精湛的理论和丰富的临证经验。为继承发扬祖国医药遗产，过去我社影印、排印出版了一批古医籍，以应急需。根据中共中央和国务院关于加强古籍整理的指示精神，以及卫生部1982年制定的《中医古籍整理出版规划》的要求，今后，我社将经过中医专家、学者和研究人员在最佳版本基础上整理的古医籍，做到有计划、有系统地陆续出版，以满足广大读者和中医药人员的需要。

这次中医古籍整理出版，力求保持原书原貌，并注意吸收中医文史研究的新发现、新考证；有些医籍经过整理后，在一定程度上可反映当代学术研究的水平。然而，历代中医古籍所涉及的内容是极其广博的，所跨跃的年代也是极其久远的。由于历史条件所限，有些医籍夹杂一些不当之说，或迷信色彩，或现代科学尚不能解释的内容等，希望读者以辩证唯物主义的观点加以分析，正确对待，认真研究，从中吸取精华，以推动中医学术的进一步发展。

点校说明

霍乱病属于危急症，当倏然倏促间，若诊治不清，妄投药物，未有不致死亡者。更加此病古无专书，苦无定理可据。时医惟以病危时，患者每显现出四肢厥逆，皮肤枯瘪，转筋脉伏等证候，就概认为是虚寒症，乱投温补刚燥诸药，以致一有霍乱流行，则死亡不可胜计。王孟英当时在不断救治霍乱病中，认识到每次霍乱病流行，都不是概属虚寒性质，内中既有寒热闭脱之别，又有寒热相兼，湿热相杂等病变。若拘泥于所有霍乱病概属虚寒症，而不辨寒热虚实，遂妄用温补疗法，则祸不旋踵。

王氏在洞察时弊后，惻然痼痾在抱，乃于清代道光戊戌年间，以其长期的实践经验为论据，进行反复论证，写出《霍乱论》一书。梓行于世后，遂被誉为霍乱病辨证论治的专书，对于盲目滥用温补概治霍乱病者尤为引戒。从而使医者对诊治危急霍乱病，已臻入有法可循的境界。所以各地相继翻印，广为传播，厥功伟哉。如关于霍乱的病因、病理、辨治、医案、方药，以及预防、病后调理等，都有不同的阐明。

当时社会动乱不已，人民生活流离失所，饥饿困扰交迫，因而每年霍乱病仍时常流行。王孟英为了对霍乱病的防治工作，提高更有效的措施，乃于同治二年癸亥（公元1863年），将道光戊戌年的原著《霍乱论》，重新校订，并名为《随息居重订霍乱论》，内容、说理、辨治，更加明确，防治方药益见具备。这次校勘即是以此书为底本，以道光十八年戊戌（公元1838年）《霍乱论》为主校本；并以光绪辛卯年蒲圻但氏刊本、陈修园《霍乱转筋》本分别为旁校和主参本，细致进行标点和校勘，给予改、补、删、移，并出校记；对于难读、偏僻、异读等字，均加以注音并附拼音；名词、术语、药名、典故，亦加以必要的解释，注明出处和意义；书中引文，虽与原著文字有出入，凡不悖医理者，均不改动，也不出校记。本书原为竖排版，现改为横排版，凡原有所谓

“右”或“左”，都改为“前”和“后”或“上、下”等字。为了明确认识《霍乱论》的源流，和重订过程与实用价值，乃补入道光戊戌年张序，道光十有八年本诸葛序，道光戊戌年王孟英自序。并将陈亨的跋文移于书后，以符合跋文的意义。将道光戊戌年版本的“例言”补入，以阐明全书的概况。力期经过校勘后，既要保持全书的原貌，又要更利于阅读书中的精华，更好地指导临床实际应用。至于药方中，由于传统积习的影响，而采用“月经衣”、“倒挂尘”、“破草鞋”等名称，应以辩证的观点进行分析。

陈明见

于福建中医学院

1987年2月

张 序 ⁽¹⁾

家兄柳吟善谈医，而极折服于武林王君孟英。丁酉冬，余始得而见之，果奇人也，遂相莫逆。尝语余曰：“天以五运六气化生万类，而人或因此以致疾者，是天地之气亦有时而偏也。故神农氏播谷之余，即尝药性，有熊氏垂裳之际，特著方书，虽曰开物成务之事，实寓补偏救弊之心。辅相两间，原非小道，能绍其统者，唯汉季张仲景一人而已。所著《伤寒》、《金匱》二书，集诸氏之大成，为万世之模楷，俾后贤得以各抽其绪而尚论之。如河间论三焦，戴人论三法，明之论升阳，丹溪论滋阴，喻氏论秋燥，吴氏论瘟疫，张凤逵论暑，郭右陶论痧，皆具有卓识，而自成一家者也。”予闻而颺⁽²⁾之。今孟英复出，所述《霍乱论》示予。盖因年来是症流，而无善法，乃特摭⁽³⁾其蕴藉经纶⁽⁴⁾之学，发为补偏救弊之言，引古证今，述而不作，辨讹别异，义已无余，功驾前贤，志希古圣，此日之道行千里，得来之名数一家，皆于孟英无愆⁽⁵⁾焉。爰述其言，以序。

时道光十八年戊戌闰四月

赐进士出身诰授奉致大夫浙江温台玉环饷捕同知加一级前翰林院庶吉士愚弟海丰张洵拜书

注(1)张序 原无此序，据道光戊戌本补。

(2)颺(wāi 伟) 是也。

(3)摭(shó 书) 阐明原理根由之意。

(4)蕴藉经纶 是谓精蕴含蓄，能处理大事之才学。

(5)愆 同“慚”字，意为羞愧。

诸 葛 序⁽¹⁾

武林王孟英先生，抱倜傥⁽²⁾之才，精轩岐之学，年末冠游长山，即以良医闻，迄今十余年来，车辙千里，计指下所生全，盖不知若干人矣。然视疾之外，足不轻出户，手未尝释卷，此其好学深思，诚有人所不能及者，故能洞彻病情，而投药多效也。如近行时疫，俗有称为吊脚痧一证，古书未载，举世谓为奇病，纷纷影射，夭折实多，赖先生大声疾呼曰：“此即霍乱转筋之疾也。”呜呼，先生其先觉者乎，一言喝破，堪回大地之春。乃犹虑沉迷者之未尽觉也，慨然作《霍乱论》一书，铸古铭今，阐论斥异，其有于功世人所共知矣。至先生之为人，尤世之罕觐⁽³⁾，恂恂⁽⁴⁾然不趋乎时，不戾乎时，望之可畏，即之可亲，凡从之游者，皆钦爱不忍离。今予得与合并甫数月，而先生遽尔言归，再图把臂其在何时，怅然久之，因索其将侵⁽⁵⁾之藁一读，而叙此数言，以誌送别之依依。即世之得读是书者，亦可因此而想见其为人。

道光十有八年夏漱⁽⁶⁾水诸葛令竹泉氏题于环山之挹翠轩

注 (1) 诸葛序 原无此序，据道光戊戌本补。道光戊戌本原作《霍乱论序》，据目录改。

(2) 倜傥 (tì tǎng, chāng 倘) 高超不拘，风流大度。

(3) 觐 (gòu 够)：遇见。

(4) 恂恂 (xún xún)：谨慎谦恭。

(5) 侵 (qīn 寝)：雕刻书板。

(6) 漱 (hú 胡)：水名，即衢江，在浙江省境。

自序⁽¹⁾

霍乱，急证也，霍乱而转筋，则证之尤急也。然《内经》发其论，先哲著其方矣。奈往往有感于吊脚痧之名，而骇为奇特之病，目眩心疑，妄施治疗，抑何陋哉。夫吊脚痧俗称也，以其上吐下利之后，筋转于腓而动掣，与呼干霍乱为绞肠痧，同其比喻耳。有指鹿为马，而好为大言以欺人者，开口《伤寒论》，动手四逆汤，卤莽灭裂，似是而非，更可叹矣！若《伤寒论》乃金科玉律之书，不得草草读过者，观其论霍乱，首以热多寒多分治，是霍乱原有阴阳之殊也。但五苓散外，何竟无一言以及热证之治，岂圣人垂训亦尔偏疏。盖由书传兵火之余，难免遗亡之憾，因此识彼，在学者之自得焉。矧四逆汤条于“既吐且利”之下，紧接曰：“小便复利”，重申曰：“下利清谷”，是何如其叮咛而瞻顾邪？苟不识此，而径敢妄援其例以误人者，不得藉口圣人，而自卸其罪也。且斯证也，每发于夏秋之间，甚则流行似疫，阖境皆然，谓非暑湿热三气之所酿，抑何至于此极乎？其间亦有阴寒之证者，皆是安逸之人，有自取之道，不可因此而概彼也。故雄谓霍乱之属热者，主病之常也，众之所同也；霍乱之属寒者，他气之逆也，人之所独也。悯世人之惑于俗诬于古，而未明夫常变之道也，因述其大略，参以管窥，而质之大方云尔。

道光戊戌春三月上浣武林王士雄孟英书于天台道中

注（1）自序 原无此序，据道光戊戌本补。道光戊戌本原作：霍乱论自序，据目录改。

汪 序⁽¹⁾

经⁽²⁾云：“人之伤于寒也，则为病热。”盖六气之邪都从火化，外感之病，虽有因寒因热之分，而热者较多。霍乱不过外感之一证，其中亦有寒有热，初非专属于寒也。特以其来太骤，拟议不及，辨证稍疏，生死立判，视伤寒温暑尤难措手。昧者乃专执附桂一方，统治一切霍乱，不亦慎⁽³⁾乎？梦隐⁽⁴⁾向有《霍乱论》之刻，久已风行。近又重加编订，益为详备。盖深疾偏执一方，以治百病之弊，故不辞痛以言之。如此读者顾疑其偏用寒凉，未免以词害意矣。昔涸溪⁽⁵⁾作《慎疾刍言》，而自论之曰，有疑我为专用寒凉攻伐者，不知此乃为误用温补者戒，非谓温补概不可用也。谅哉斯言，请以移赠梦隐此书可乎？

同治癸亥正月乌程汪曰祜

注（1）汪序 原无此两字，兹为统一序文格式而补。

（2）经 指《素问·热论篇》。

（3）慎（diàn 颠） 颠倒错乱。

（4）梦隐 王士雄字梦隐。

（5）涸溪 徐大椿隐居于涸溪后，自号为涸溪老人。

霍乱论例言⁽¹⁾

一是书以《内经》、《伤寒论》为宗旨，义有未备者，采守真、凤逵等书以补之。至一切偏谈激论，概不泛引，以滋眩惑。

一吊脚痧，即霍乱之剧而转筋者，原非另有一证也。然立此名，不过因其病状而呼之。孰知流行既盛，互相传说，遂失其本来之真，而以为奇异之病。夫好立名目，惑人听闻，他事且不可，况医道有关性命哉，伊谁生此厉阶，夭枉不可胜数。今取《灵》、《素》、《伤寒》、《金匱》之文而发明之，采昔贤论说治案以辨证之，名曰《霍乱论》，盖欲世人之豁然心目也。

一干霍乱俗呼绞肠痧，由来久矣。第古书皆无专条，兹采郭氏论，张氏说以广之。然古人未闻有惑于绞肠痧之名，而失于霍乱之治者。奈今人一闻吊脚之说，遂茫然无措，而不知其即是转筋霍乱，何古今人相去之太远耶，可慨也已！

一采古案所以明其治之有据也，缀以拙注，所以广其案之有法也，附录俚案，所以实其法之有徵也，或有未善，就正宗工。

一霍乱虽非小证，然偶合古法，竟可不药，如饮水单方刮刺之类，皆是集中备载不遗，庶僻壤征途，咸得按书救疗。及其药也，允非粗工可办，故所列古方，特不注分⁽²⁾，即来复丹等，暨善后诸方，并略而不录⁽³⁾，冀医者求其奥而悟其微，未可执一定之成方，以应无穷之活病也。

注 (1) 霍乱论例言 原无此例言，据戊戌本补。

(2) 特不注分 本书王氏重订时已补入注分。

(3) 略而不录 本书王氏重订时把所应用的方剂，一概录用。

·目 录

第一病情篇	(1)
总义.....	(2)
热证.....	(4)
寒证.....	(13)
第二治法篇	(19)
伐毛.....	(19)
取嚏.....	(19)
刮法.....	(19)
焯法.....	(20)
刺法.....	(20)
搨洗.....	(22)
熨灸.....	(22)
侦探.....	(23)
策应.....	(23)
纪律.....	(28)
守险.....	(35)
第三医案篇	(39)
南针.....	(39)
梦影.....	(47)
第四药方篇	(68)
药性.....	(68)
方剂.....	(69)
跋文.....	(88)

随息居重订霍乱论

海昌王士雄梦隐纂

吕庆熊淞舟

甬上

同校

林植梅濯仙

第一病情篇⁽¹⁾

随息居士，当昇平盛世，生长杭垣。不幸幼失怙，自知无应世才，而以潜名其斋。或谓甘自废弃，而以痴目之，因自号半痴山人。尝刊《潜斋医学丛书》十种问世。年末五十，忽挈两弟携一砚以归籍，然贪无锥地，赁屋而居。或问故，曰余继先人志耳。乃颜其草堂曰“归砚”，辑《归砚录》以见志。藉砚游吴越间，哺其家口。洎自庚申之变，或招游甬越，辞不往。辛酉秋势日蹙⁽²⁾，不克守先人邱垄，始别其两弟，携妻孥栖于濮院，人视之如野鹤闻云，而自伤孤露。四十年值此乱离靡定，题所居曰“随息”，且更字梦隐，草《随息居饮食谱》以寓感慨。迨季冬杭垣再陷，悠悠长夜，益觉难堪。今春急将三四两女草草遣嫁，夏间避地申江，妻孥踵至，僦屋黄歇浦西，仍曰“随息居”，略识颠末，俾展卷而知随处以息者，即半痴山人，身不能潜，砚无所归之华胥小隐也。

《重订霍乱论》者，以道光间，尝草《霍乱论》于天台道上，为海丰张柳吟先生阅定，同郡王君仲安梓以行世，盖二十余年矣，板存杭会，谅化劫灰。咸丰初元，定州杨素园先生，又与《王氏医案》十卷，合刻于江西，不知其板尚存否。今避难来上海，适霍乱大行，司命者罔知所措，死者实多。元和金君簠⁽³⁾斋，仁心为质，惻然伤之，徧搜坊间《霍乱论》欲以弭乱，而不能多得。闻

注 (1) 第一病情篇 原在上文“随息居重订霍乱论”后，据全书体例移转。

(2) 蹙(cù 醋) 紧迫、急促。

(3) 簠(fù 府) 古代盛稻谷的竹器。

余踪迹，即来订交，始知其读余书有年，神交已久，属余重订，以为登高之呼。余自揣无拨乱才，方悔少年妄作之非，愧无以应也。踰两月，簠斋亦以此症遽逝，尤怆余怀。哲嗣念慈，检得《转筋证治》遗书一册，示余曰：“此先人丁巳年，刊于姑苏者，今板已毁，书亦无余。”余读之，简明切当，多采白堊⁽¹⁾，洵可传之作，因叹簠斋韬晦之深，竟不余告也。吴县华君丽云，知余砚田芜秽，持家藏下岩青花石一片，见赠曰：“子将无意慰金君耶？有意慰金君，则重订之举，曷可以已乎？”余不能辞，遂受其片石，纂此以慰簠斋于地下，非敢自忘不武，谓可以戡定斯乱也。书成题曰《重订霍乱论》，首病情，次治法，次医案，次药方凡四篇。

同治建元壬戌闰月丙午，华胥小隐自记。

总 义

《素问·六元正纪大论》曰：“太阴所至为中满霍乱吐下。”

太阴湿土之气，内应于脾，中满霍乱吐下，多中焦湿邪为病，故太阴所至，不必泥定司天在泉而论也。五运分步，春分后交二运火旺，天乃渐热。芒种交三运土旺，地乃渐湿。湿土之气上腾，烈日之暑下烁，人在气交之中，受其蒸淫，邪由口鼻皮毛而入，留而不去，则成温热、暑疫诸病，霍乱特其一证也。若其中阳素馁，土不胜湿，或饮冷贪凉太过，则湿遂从寒化而成霍乱者亦有之。然热化者，天运之自然，寒化者，体气之或尔。知常知变，庶可治无不当也。

《灵枢·经脉篇》：曰“足太阴……厥气上逆则霍乱。”

足太阴脾，土脏也，其应在湿，其性喜燥，镇中枢而主升降浊之司。惟湿盛而滞其升降之机，则浊反厥逆于上，清反抑陷于下，而为霍乱。虽有热化寒化之分，治宜宣其浊，则逆自平，而乱乃定，清自升也。

《伤寒论》曰：“病有霍乱者何？答曰呕吐而利，名曰霍乱。”

此设为问答，以明霍乱之病。谓邪在上者多吐，邪在下者多利；邪在中焦上逆而为呕吐，复下注而利者，则为霍乱。霍乱

注（1）白堊 谦称自己的意见。

者挥霍闷乱，成于顷刻变动不安之谓也。若上不能纳，下不能禁之久病，但名吐利，不得谓之霍乱也。

又曰：“病发热头痛，身疼恶寒，吐利者，此属何病？答曰：此名霍乱。自吐下又利止，复更发热也。”

徐洄溪曰：此霍乱是伤寒变证。郭白云曰：此论霍乱似伤寒之证。盖伤寒而霍乱者，阴阳二气乱于胸中也。初无病而霍乱者，往往饮食失节，而致胸中逆乱也。经⁽¹⁾云：清气在阴，浊气在阳，营气顺脉，卫气逆行，清浊相干，乱于胸中，是为大惋⁽²⁾……乱于肠胃，则为霍乱。”惟乱于胸所以吐，乱于肠所以利。《经》言五乱，霍乱其一也。张路玉曰：伤寒吐利，由邪气所伤，霍乱吐利由饮食所伤。其有兼伤寒之邪，内外不和，加之头痛发热而吐利者，是伤寒霍乱也。

雄按霍乱有因饮食所伤者，有因湿邪内蕴者，有因气郁不舒者。但既有发热头痛，身疼恶寒之表证，则治法必当兼理其表，此仲圣五苓散之义也。然表证之可兼者，不独寒也，如吸受温热风暑之邪者，皆能兼见表证。举隅三反，活法在人。其温暑直侵脾胃，与内邪相协为虐，迨里气和而吐利止，则邪复还之表，而发为热者驾轻汤主之。寒霍乱后表不解者，有仲圣之桂枝法在。

《医彻》⁽³⁾曰：霍乱之候，其来暴疾，腹中疴痛，扰乱不安。有吐泻交作，有吐而不泻泻而不吐，有不得吐，而又不得泻，则邪有上下浅深之分，而总以得吐为愈。邪有入必有出，盐汤探吐，上妙法门，然后调其胃气可也。盖霍乱每伤于胃，虽风寒暑湿四气相乘，而中必先虚，故邪入焉。至饮食失和，秽浊触感者尤多。胃气一伤，清浊相干，邪不去则正不安，所以攻邪尤要于扶正也。即至肢冷脉伏，转筋声哑，亦必驱邪至尽。盖邪去则正安，非比他证养正而邪自除也。所以当其发时，不可用米饮，先哲谆谆戒之，岂无谓哉。观于干霍乱，上不得吐，下不得泻，亦因邪不能

注（1）经 指《灵枢·五乱篇》。

（2）惋(mèn 贖) 通闷。

（3）医彻 清代怀远撰。

出，所以为剧，治者益可思其故矣。

此治霍乱之大法也。总以得吐为邪有出路者，承上不得吐泻之干霍乱言也。邪不去则正不安，尤为治诸病之名言。但霍乱虽无养正则邪自除之理，而虚多邪少之证亦间有之。治宜攘外安中并用，又未尝无其法也。

《病源》(1)曰：“霍乱脉大可治，微细不可治。霍乱吐下，脉微迟，气息劣，口不欲言者，不可治。”

《治法彙》(2)曰：吐泻脉代，乃是顺候。气口脉弦滑，乃膈间有宿食，虽吐犹当以盐汤鹅翎探之，吐尽用和中药。凡吐泻脉见结、促、代，或隐伏，或洪大，皆不可断以为死。果脉来微细欲绝，少气不语，舌卷囊缩，方为不治。

《医通》(3)曰：“脉伏或微涩者霍乱，脉长为阳明本病。霍乱脉洪大吉，虚微迟细兼喘者凶。霍乱之后，阳气已脱，或遗溺不知，或气怯不语，或膏汗如珠，或躁欲入水，或四肢不收，舌卷囊缩，皆为死候。

金匱斋(4)《转筋证治》云：此证重者立时脉伏，乃邪闭而气道不宣，勿轻信庸工为脉绝不救也。按营虚气夺，脉微欲绝者，复脉汤主之。气散阳飞，脉微欲绝者，四逆汤主之。若客邪深入，气机痹塞，脉道不能流通，而按之不见者为伏脉。此为实证，与绝脉判若天渊。苟遇伏脉，而不亟从宣通开泄之治，则脉亦伏，而渐绝矣。但此乃邪闭之绝，彼为元脱之绝，脱者误开，阳亡而死；闭者误补，邪锢而死。又按叶天士云：经曰：暴病暴死，皆属于火。火郁于内，不能外达，故似寒证。关窍闭塞，经络不通，脉道不行，多见沉滞无火之脉。愚谓各证皆然，举一可例其余。然非阅历深者，不能知此。

热 证

《素问·六元正纪大论》曰：“土郁之发……为呕吐霍乱。”

注(1)《病源》指《诸病源候论》。

(2)《治法彙》见《医学六要》张锡三撰。

(3)医通 指张石顽撰的《张氏医通》。

(4)金匱斋 清代元和人，自撰《转筋证治》一书。私叔王孟英《霍乱论》。